

Leçon : "Vous" a 3 traductions en espagnol et ces traductions correspondent à des pronoms personnels différents : *usted* (3^{ème} personne du singulier), *vosotr@s* (2^{ème} personne du pluriel) et *ustedes* (3^{ème} personne du pluriel) NB : *Vosotr@s* correspond à *tú* au pluriel. *Vosotros* = *tú* + *tú* ... *Ustedes* correspond à *usted* au pluriel. *Ustedes* = *usted* + *usted*... ***Usted* et *ustedes* sont des "vous de politesse" et on utilise *vosotr@s* pour s'adresser à plusieurs personnes que l'on tutoie.**

1- Complète ce tableau avec les éléments suivants (certains peuvent être utilisés 2 fois) :

ustedes / te / su-sus / 3 / os / se / tú / vosotr@s / 5 / les / vuestr@-vuestr@s / le

Rang	Personne	Adjectifs possessifs	Pronom réfléchi	Pronom complément
2		tu / tus (a ti)	____ llam____	A ti ____ gusta...
	usted		____ llam____	A usted ____ gusta...
	vosotr@s		____ llam____	A ____ gusta...
6		su / sus	____ llam____	A ____ gusta...

2- Transforme les phrases suivantes et traduis-les :

<i>usted (Vd.) – ustedes (Vds.)</i>	↔	<i>tú – vosotr@s</i>
¿No me conocen Vds.?	↔	
	↔	¿No te acuerdas de Pedro?
Ana, ¿cómo está su tío?	↔	
	↔	Mirad estos edificios.
	↔	Id al mercado. ¡Daos prisa! Os llamo a las 10.
Se llama Vd. Juan, vive en Madrid con su esposa y sus dos hijos. Le encanta Madrid.	↔	
¡Siéntese! / ¡Siéntense!	↔	
	↔	Si no os gusta vuestro trabajo, tenéis que cambiar.
¿Quieren Vds. que les traiga un vaso de agua?	↔	
	↔	¡Ponte atrás! / ¡Poneos atrás!

3- Traduis ce texte

Juan, dépêche-toi, ton taxi est arrivé. Appelle quand tu arriveras (/!\ subj présent ici) à Rome. Tes contacts italiens t'ont laissé un message. Ils t'attendent à l'aéroport. Prends soin de toi et achète-nous un souvenir d'Italie.

4- Réécris ce texte en passant de "tú" à "usted"